

**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
20 January 2020  
Russian  
Original: English

Генеральная Ассамблея  
Семьдесят четвертая сессия  
Пункты 41 и 74 повестки дня

Совет Безопасности  
Семьдесят пятый год

Кипрский вопрос

Мировой океан и морское право

**Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации  
Объединенных Наций от 20 января 2020 года на имя  
Генерального секретаря**

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 13 ноября 2019 года (A/74/550) на имя Генерального секретаря, я хотел бы довести до Вашего сведения следующее.

Республика Кипр полностью отвергает представленный Турцией перечень географических координат внешних границ ее заявленного континентального шельфа в восточной части Средиземного моря. Кипр отвергает также позицию Турции и ее беспочвенные утверждения, содержащиеся в вышеупомянутом письме.

Представление Турцией географических координат юридически никак не обосновано и не влечет никаких правовых обязательств для Республики Кипр или любого другого третьего государства. Предъявляемые Турцией претензии на морское пространство чрезмерны, лишены разумных оснований и являются посягательством на законные права Республики Кипр на ее морские зоны, представляя собой нарушение международного права.

В частности, указание в части А приложения к вышеупомянутому письму Турции географических координат на основании так называемого «соглашения» между Турцией и незаконным сепаратистским образованием на севере Кипра, которое определено как таковое в соответствующих резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, не имеет силы, как и само так называемое «соглашение». Более того, эти претензии являются посягательством на исключительную экономическую зону (ИЭЗ)/континентальный шельф с северной стороны Кипра, поскольку указанные координатами точки выходят далеко за добросовестно проведенную срединную линию, оставляя Кипру на некоторых участках территориальное море шириной менее 12 морских миль. Ссылаясь далее на свое письмо от 19 мая 2014 года (A/68/883), Кипр вновь заявляет о своем неприятии письма Постоянного представителя Турции при Организации



Объединенных Наций от 25 апреля 2014 года (A/68/857), в котором Турция вновь попыталась зафиксировать эту позицию, не сделав этого по соответствующим каналам по причине самоочевидной незаконности «соглашения».

Указание в части В того же приложения географических координат, которые якобы соответствуют срединной линии между Турцией и Египтом, не имеет ни правовой, ни прагматической основы и является полным пренебрежением правами Кипра и других расположенных рядом островов на морские зоны. Кроме того, там не учитывается, что соответствующий морской район, прилегающий к берегам Кипра, уже надлежащим образом делимитирован в соответствии с нормами международного права между соответствующими государствами с противоположными побережьями, а именно Республикой Кипр и Арабской Республикой Египет, на основании Соглашения о делимитации исключительной экономической зоны 2003 года.

Внешние границы континентального шельфа, на который претендует Турция, между географическими координатами, приведенными в части С приложения, оставляют Кипр совершенно без континентального шельфа/ИЭЗ на западной стороне острова, что является полным пренебрежением законными правами Кипра на ИЭЗ и континентальный шельф к западу от долготы 32°16'18"E.

Турция основывает свои претензии на ложном предположении о том, что острова не имеют права на морские зоны, а только на территориальное море, что противоречит пункту 2 статьи 121 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Таким образом, Турция пытается делимитировать свои морские зоны с противоположными континентальными государствами на основе срединной линии, как будто на карте нет никаких островов. Такой же подход Турции, состоящий в полном игнорировании близлежащих островов, наблюдается и в так называемом «меморандуме о взаимопонимании», который был недавно подписан между Турцией и Ливией и направлен на делимитацию ИЭЗ/континентального шельфа между их побережьями.

Пункт 2 статьи 121 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву прямо предусматривает право островов на территориальное море, прилежащую зону, континентальный шельф и ИЭЗ. Это право представляет собой норму обычного международного права и применимо также к государствам, которые не являются участниками Конвенции, таким как Турция. При этом поражает легкость, с которой Турция ссылается на международное право и конкретные статьи Конвенции в качестве норм обычного международного права, даже в вышеупомянутом письме, что еще раз свидетельствует о циничном, выборочном и противоречащем самому себе подходе этой страны к прочно устоявшимся принципам международного права.

Республика Кипр установила исключительную экономическую зону в 2004 году и обладает неотъемлемыми правами на континентальный шельф острова Кипр; если не заключено соглашение об ином, то внешние границы обеих зон определяются на основе срединной линии, проведенной между побережьями Кипра и противоположных государств. В частности, Кипр, используя метод срединной линии, подписал соглашения о делимитации исключительной экономической зоны с Египтом, Ливаном и Израилем.

После начала Турцией незаконных буровых работ в ИЭЗ/на континентальном шельфе Кипра Республика Кипр неоднократно предлагала Турции вступить в переговоры с целью заключить соглашение о делимитации общей морской границы между Кипром и Турцией, а затем направила Генеральному секретарю вербальную ноту от 4 мая 2019 года, в которой представила географические координаты точек, соответствующих северной и северо-западной внешним границам

ИЭЗ/континентального шельфа Кипра, подчеркнув, что указанные географические координаты могут быть при необходимости пересмотрены и/или изменены в случае проведения в будущем делимитации с другими заинтересованными соседними государствами и в соответствии с соглашениями, которые могут быть заключены по этому вопросу.

Турция по-прежнему отказывается вступать в переговоры с Кипром, однако настаивает на том, что ее претензии соответствуют нормам международного права. Пункт 1 статьи 74 и пункт 1 статьи 83 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, являющиеся нормами обычного международного права, требуют, чтобы делимитация ИЭЗ и континентального шельфа осуществлялась между государствами с противоположными или смежными побережьями путем соглашения на основе международного права, как это указывается в статье 38 Статута Международного Суда, в целях достижения справедливого решения. В качестве альтернативы и в том случае, если Турция и впредь будет отказываться от вступления в такие переговоры с Кипром, такая делимитация морских пространств может быть осуществлена только компетентным судом или трибуналом.

Кипр, будучи полностью уверен в обоснованности своей правовой позиции в отношении своих прав на морские зоны, готов раз и навсегда решить этот вопрос в соответствии с международным правом. Так, Кипр недавно официально предложил Турции заключить специальное соглашение (*compromis*) для решения вопроса о делимитации морской границы между соответствующими побережьями Кипра и Турции, а именно общей морской границы двух государств к северу и северо-западу от Кипра, в Международном Суде.

К сожалению, Турция продолжает придерживаться курса, противоречащего международному праву, выдвигая претензии, которые юридически не обоснованы и не соответствуют каким бы то ни было разумным географическим границам. Кроме того, с мая 2019 года Турция незаконно провела четыре буровые операции с использованием государственных судов «Фатих» и «Явуз» в территориальном море Кипра и на континентальном шельфе/в ИЭЗ Кипра к западу, востоку и югу от острова; последняя завершенная незаконная буровая операция была проведена в восточной части ИЭЗ/континентального шельфа Кипра, в непосредственной близости от его территориального моря — в 12,4 морской мили от полуострова Карпас. В связи с этим я хотел бы также сослаться на мои письма от 11 июля 2019 года (A/73/944-S/2019/564) и 13 ноября 2019 года (A/74/549-S/2019/881). Более того, Турция только что начала пятую такую незаконную буровую операцию (запланированную на период с 18 января по 14 мая 2020 года) в южной части ИЭЗ/континентального шельфа Кипра в морском районе, который был делимитирован в соответствии с нормами международного права между Кипром и соответствующими прибрежными государствами, а именно Израилем и Египтом. Это последняя незаконная буровая операция проводится также в секторе 8 разведки на нефть и газ, лицензию на которую Республика Кипр надлежащим образом предоставила европейским компаниям «Эни» и «Тоталь».

Вышеупомянутые буровые операции, проводимые Турцией, являются нарушением суверенитета Республики Кипр в ее территориальном море и ее суверенных прав и юрисдикции на ее континентальном шельфе и в ее ИЭЗ в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также нарушением норм обычного международного права. Продолжающиеся тем временем незаконные сейсморазведочные работы, проводимые турецкими судами «Барбарос Хайреддин Паша» и «Оруч Рейс» на больших участках в

южной части ИЭЗ/континентального шельфа Кипра, также нарушают суверенные права Кипра.

Республика Кипр вновь заявляет, что она по-прежнему полна решимости отстаивать свои права на морские зоны и защищать свои суверенные права и юрисдикцию в отношении разведки и разработки своих природных ресурсов в пределах своего континентального шельфа и ИЭЗ, используя все мирные средства в ее распоряжении, добросовестно и в рамках международного права. Любые усилия Турции, направленные на подрыв этих прав, в том числе представление географических координат ее предполагаемого континентального шельфа в восточной части Средиземного моря, а также ее незаконные разведочные работы и значительное военное присутствие еще больше отдаляют Турцию от системы международного права и усиливают напряженность, ставя под угрозу мир и безопасность всего региона.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 41 и 74 повестки дня и документа Совета Безопасности, а также за его публикацию на сайте Отдела по вопросам океана и морскому праву и в следующем выпуске «Бюллетеня по морскому праву».

*(Подпись)* Андреас Мавройяннис

---